



Teil 1
Chinesischkurs für Anfänger (A1-A2)



CHINESISCH LERNEN MIT EINER GESCHICHTE

Oh,
JERRY!



© 2022 Piotr Gibas und Werner Skalla. Alle Rechte vorbehalten.

Herausgegeben von Skapago Publishing, Furth im Wald, Deutschland.
1. Auflage veröffentlicht im Oktober 2022

Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Verlags in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln – elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen, Scannen oder auf andere Weise – vervielfältigt, in einem Datenabfragesystem gespeichert oder übertragen werden, es sei denn, dies ist gesetzlich zulässig. Genehmigungsanfragen an den Verlag können an jerry@skapago.eu gerichtet werden.

Die in diesem Buch veröffentlichten Links sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung zugänglich. Der Verlag kann die Zugänglichkeit in der Zukunft nicht garantieren.

Bildnachweis:

Fotografie © Piotr Gibas ausgenommen:

Einleitung – Junge Menschen beim Singen © Everett Collection / Shutterstock.com
Kapitel 1 – Pferd erhält Leseunterricht © Oleg Golovnev / Shutterstock.com
Kapitel 2 – Mädchen vor der Schultafel © Tom Wang / Shutterstock.com
Kapitel 4 – Stöckelschuh © Gábor Szűts / Unsplash
Kapitel 5 – Terrakotta-Krieger © Aaron Greenwood / Unsplash
Kapitel 5 – schockierte junge Frau © Krakenimages.com / Shutterstock.com
Kapitel 5 – überflutete Lastwagen © Jéan Béller / Unsplash
Kapitel 6 – Hochzeitstorte © Gladius Stock / Shutterstock.com
Kapitel 7 – Chinesische Mauer © Joel Danielson / Unsplash
Kapitel 8 – Koala © David Clode / Unsplash
Kapitel 10 – Pferde © CanuckStock / Shutterstock.com
Kapitel 10 – Zahnarzt © Hananeko_Studio / Shutterstock.com
Kapitel 12 – Kuh © Cranach / Shutterstock.com
Kapitel 12 – Frau klopft an die Tür © Nitiphonphat / Shutterstock.com

Umschlaggestaltung: Abdulrahman Aburahmah

ISBN: 978-3-945174-23-4

Kostenloses Bonusmaterial zum Buch: <https://www.skapago.eu/jerry/bonus/> →

Lerne andere Sprachen mit Skapago

Deutsch: Jens und Jakob, ISBN 978-3-945174-06-7
Schwedisch: Alfred, ISBN 978-3-945174-11-1
Norwegisch: Nils, ISBN 978-3-945174-01-2

Weitere Sprachen auf www.skapago.eu

Oh, Jerry!

Teil 1 – Chinesischkurs für Anfänger
Chinesisch lernen mit einer Geschichte.

Texte & Fotografie von

Piotr Gibas

Mitgestaltet von

Grainger Lanneau

Nic Song

Illustrationen von

Abdulrahman Aburahmah

Herausgegeben von

Werner Skalla

Deutsche Ausgabe von

Luisa Hässmann

Werner Skalla

Herausgegeben von

Skapago

www.skapago.eu/jerry/de

Inhaltsverzeichnis

Kapitel	Seite	Grammatik / Gesprächsthemen
Los geht's	7	
1	16	<i>Du gut!</i> oder wie man <i>hallo</i> sagt, Fragen stellen mit 呢 ne, Wie man 是 shì verwendet, Fragen stellen mit 吗 ma, Verneinungen mit 不 bù, Fragewort 谁 shéi/shuí, Chinesische Namen
2	26	Und was ist mit 呢 ne?, Was? 什么 Shénme?, Plural, oder das Fehlen davon, 也 yě, Standard-mäßig gekochten Reis essen: Verben, Andere Verwendungen von 好 hǎo, Lass uns 吧 ba!, 要不要 yào bú yào wollen nicht wollen?, 没有问题 méi yǒu wèntí – Kein Problem
3	38	Mehr Möglichkeiten zu <i>sein</i> : Warum wir sehr 很 hěn brauchen, Abwechselnde Fragen, Wie man Dinge beschreibt, Wie und warum man 都 dōu verwendet, Vier Zeichen Ausdrücke 成语 chéngyǔ, Besitz, Familienmitglieder 家人 jiā rén, Nationalitäten und Sprachen, Wissen wie, Verbindungswörter in einem Satz
4	54	Kleine große Partikel 的 de, 在 zài anwesend sein, Partikel 啊 a, Das Verb 骑 qí,
5	64	Wie man Dinge abschließt, 就 jiù und 才 cái: Zwei gegensätzliche Dinge, die fast genau das-selbe bedeuten ..., Woher kommst du nocheinmal? Zahlen, „Drei Stück Person“?, Wie man viel sagt, 就 jiù wieder, Der seltsame Fall von 老 lǎo
6	84	Wie viele? Das Fragewort 几 jǐ, Nur 只 zhǐ, 没关系 méi guānxì – es macht nicht's, Lass uns professionell werden, Die Geschichte eines kleinen Lautes: 儿 er, Wo in aller Welt oder wie benutzt man 哪儿/哪里 nǎ'er/ nǎlǐ?, Warum verwenden wir „der/die/das“?, Das Gegenteil von 好 hǎo, Etwas oder jemanden "kennen"
7	100	Innen, Person Ort Handlung, Wie sagt man „wie?“, Wie man das Datum sagt, Die (gar nicht so) heikle Angelegenheit, nach dem Alter zu fragen ..., Wie man Sachen ändert, Zu gut, Wie ist es?, Das Verb „geben“ 给 gěi, Sehr sehr, Die Zeit sagen, Wie man ein bisschen übertreibt, Die Regel, Auf diese Weise
8	120	Einige nützliche Zeitangaben, Aber ich dachte ..., Einzelne Verben, Wir lieben Jerry SO sehr, Was wird die Zukunft bringen?, Wie man ausdrucksstärker wird, Sachen abschließen (Teil 2), Allein, Lass uns über Geld reden
9	136	Zeit: 时间 shíjiān versus 时候 shíhou, Zeit Ort Handlung, Mehr Zeitangaben, Noch an der Spitze, Müssen, Was, wenn? Wünschen und Denken, Sachen abschließen (3)
10	152	Immer mehr, Irgendwo sein oder leben, Bereits 已经 yǐjīng, Drei Arten von „können“, Mit, Allein oder zusammen?, Befehle und Vorschläge
11	164	Wollen, Postpositionen: Auf den Tisch, Nebensatz?, Wenn, Die kuriose Sache mit dem Wort 几 jǐ, Mögen versus gerne haben,
12	178	Ergänzungen zu Verben, Erst und wieder, Einige, Wie man die Toilette benutzt, 对 duì „richtig“
13	192	Sprache, Wenn Dinge passieren, Weglaufen, Ausnahmen machen, Dinge schnell zu Ende bringen, Vergleiche
Epilog	212	
Vokabelliste	216	
Lösungen	245	Lösungen zu den Übungen



Dinge, die dir helfen

Du findest Texte aus dem Buch als Audiodateien, Ausspracheerklärungen auf Video, zusätzliche Übungen, einen Vokabeltrainer und vieles mehr – das meiste kostenlos unter www.skapago.eu/jerry/de.

Leute, die dir helfen

Es kann schwer sein, eine neue Sprache ganz alleine zu lernen. Ich persönlich glaube, dass du Unterstützung von einer Lehrkraft bekommen solltest.

Jetzt kannst du mir vorwerfen, dass ich voreingenommen bin und dir nur unsere Kurse verkaufen möchte, da Skapago eine Online-Sprachschule ist. Also bin ich der Erste, der zugibt, dass andere Schulen auch hervorragende Lehrer haben – zögere daher nicht, dich mit einem unserer Konkurrenten in Verbindung zu setzen.

Unsere Lehrer sprechen mit dir über Skype bzw. Videokonferenzen, so dass du an unserem Live-Einzelunterricht teilnehmen kannst, egal wo auf der Welt du dich befindest. Hier kannst du eine kostenlose Probestunde vereinbaren:

www.skapago.eu

Fehlher

Du wirst nicht glauben, wie oft wir dieses Buch durchgelesen haben, bevor wir wagten, es zu veröffentlichen. Trotzdem können wir nicht garantieren, dass das Buch keine Fehler enthält. Solltest du einen finden, schicke bitte eine E-Mail an: jerry@skapago.eu. Jerry wird dir persönlich danken!

Das beste Chinesisch-Lehrbuch aller Zeiten?

Als wir mit der Arbeit an diesem Buch angefangen haben, hatten wir den Ehrgeiz, das beste Chinesisch-Lehrbuch aller Zeiten zu schreiben, aber nun ja, wir wollen auf dem Boden der Tatsachen bleiben. Lass uns wissen, was du denkst! Gibt es Übungen, die du nicht magst, Erklärungen, die du nicht verstehst, Texte, die langweilig sind, Bilder, die du hässlich findest? Wenn du Kommentare oder Verbesserungsvorschläge hast, oder wenn du Jerry einfach nur hallo sagen möchtest --zögere nicht und schicke eine E-Mail an: jerry@skapago.eu.

Chinesisch ist geradezu lachhaft einfach.

Glaubst du mir nicht?

Schau mal:

Er isst
Er isst gerade
Er aß
Er hat gegessen

他 吃
他 正 在 吃
他 吃 了
他 吃 过

Er essen
Er jetzt essen
Er essen fertig
Er essen „durchlaufen“
(wie bei *ein Tal durchlaufen*)

Schau, wie sich das Verb *essen* im Deutschen verändert. Im Chinesischen bleibt das Verb 吃 *essen* unter allen Umständen gleich.

Sehen wir uns ein anderes Beispiel an.

Er ist mein Klassen-
kamerad.
Ich mag ihn nicht.
Seine Einstellung
ist schlecht.

他 是 我 的 同 学。
我 不 喜 欢 他。
他 的 态 度 不 好。

Er sein ich Klassenkamerad.
Ich nicht mögen er.
Er Einstellung sein nicht gut.

Schau, wie das Wort *er* im Deutschen verschiedene Formen haben kann – im Chinesischen nicht: es ist immer das gleiche Wort 他.

Das waren bisher die guten Nachrichten. Die schlechte Nachricht hast du vielleicht schon bemerkt: Chinesen verwenden nicht unser Alphabet. Stattdessen hat jedes einzelne Wort sein eigenes Zeichen, und es gibt keine Verbindung zur Aussprache. Viele Chinesisch-Wörterbücher enthalten 40.000 Zeichen. Ich weiß, was du jetzt denkst: Das sind viel zu viele!

Aber dreh jetzt noch nicht durch! Es ist nicht so schrecklich, wie es klingt.

Erstens: Wenn du nicht vorhast, das Periodensystem zu lernen oder medizinische Fachzeitschriften zu lesen, musst du eine ganze Menge an Zeichen gar nicht lernen. Wie viele Wörter der deutschen Sprache kennst du eigentlich? Wahrscheinlich nicht alle (wenn doch, dann herzlichen Glückwunsch). Es gibt einen großen Teil Fachvokabular, dem du nie begegnen wirst.

Zweitens gibt es einen Trick, um chinesische Schriftzeichen zu lernen: Viele große und komplizierte Zeichen setzen sich aus kleinen und einfachen Zeichen zusammen.

Sieh dir dieses Zeichen an:

贏 gewinnen

Du denkst jetzt vielleicht: „Oh nein! Wie kann ich so etwas schreiben?“ Es sieht wirklich kompliziert aus. Dieses Zeichen besteht jedoch aus einfacheren Zeichen, wie man hier sehen kann.

亡 (wáng) : Tod



口 (kǒu) : Mund

月 (yuè) : Mond

凡 (fán) : sterblich, durchschnittlich

贝 (bèi) : Muschelschale

Nicht immer sind diese Kombinationen zu 100 % intuitiv – was haben Muschelschalen mit Gewinnen zu tun? Aber diese Details zu kennen, wird dir helfen, dich an Zeichen zu erinnern, die auf den ersten Blick sehr kompliziert aussehen. In diesem Buch werden wir dir zunächst die einfachen Zeichen zeigen, um eine Grundlage zu schaffen, und dann zu den komplizierten Zeichen übergehen.

Drittens gibt es für alle diese Zeichen eine Strichreihenfolge. Die Reihenfolge der Striche zeigt, wie ein Zeichen geschrieben wird und dass es einen methodischen Ansatz gibt und nicht einfach nur “gezeichnet” wird. Das macht es viel einfacher, sich zu merken, wie man ein Zeichen schreibt. Für jedes Zeichen zeigen wir dir in einem Erklärvideo, wie es geschrieben wird. Du findest diese Videos hier:

www.skapago.eu/jerry/bonus/de.

Wie spricht man Chinesisch aus?

Chinesisch zu lernen ist wie Lieder lernen: nicht nur Texte, sondern auch Melodien, und beides ist nicht trennbar. Warum? Weil im Chinesischen jedes Wort einen **Ton** hat (ähnlich wie Tonhöhen in der Musik). Zum Beispiel hat das Wort **zhuo** ohne den Ton keine Bedeutung und die Menschen in China werden nicht verstehen, was du sagst, wenn du es nicht im richtigen Ton aussprichst. Dann bedeutet **zhuo** *ein Tisch*. Die Bedeutung der Wörter ändert sich völlig, wenn man den falschen Ton anwendet, auch wenn die Aussprache der Wörter ansonsten die gleiche ist.



Glücklicherweise gibt es im Chinesischen nur vier Töne, d. h., „Melodien“, die ein Wort haben kann: einen hohen Ton, einen steigenden Ton, einen fallend-steigenden Ton und einen fallenden Ton. Sieh dir unser Video auf www.skapago.eu/jerry/bonus/de an, um zu erfahren, wie das funktioniert. Überspringe es nicht, denn die Aussprache der Töne ist sehr, sehr wichtig.

So übt man chinesische Töne

Zum Beispiel: 厉害 **lì hàī** (fallender Ton) bedeutet *großartig* und 里海 **lǐhǎi** (fallend-steigernder Ton) bedeutet *Kaspisches Meer*. **Shui jiao** bedeutet *Knödel* oder *schlafen*, je nach Tonfall. Wenn du in ein Restaurant gehst und dem Kellner sagst, dass du fälschlicherweise **shui jiao** willst, wird er dir raten, nach Hause zu gehen und dich auszuruhen.

Um sich Vokabeln einzuprägen, spricht man das Wort am besten laut und im richtigen Tonfall aus: Lerne es wie ein Lied – Text und Melodie zusammen, nicht nur eines von beiden. Wenn du mich fragst: „In welchem Ton ist **zhuo** für *Tisch*?“, muss ich es zuerst laut sagen, und dann werde ich es dir sagen. Sprich das Wort immer richtig aus, dann wirst du es dir merken! Um zu überprüfen, ob du die Wörter richtig aussprichst, sieh dir die Videos unter www.skapago.eu/jerry/bonus/de an.

Einige subtile Unterschiede in der Aussprache

Wie alle Sprachen hat auch Chinesisch einige Laute, die es im Deutschen nicht gibt, und du musst lernen, wie man diese Laute erzeugt. Besuche www.skapago.eu/jerry/bonus/de um Videoerklärungen zu diesen Lauten zu sehen..

Jetzt kommt die 100-€-Frage!

Woher weiß man, wie man ein chinesisches Wort ausspricht, wenn man nur das Schriftzeichen sieht – da das Schriftzeichen absolut nichts mit der Aussprache zu tun hat?

Die Antwort lautet ...

Pinyin 拼音

Pinyin ist ein chinesischer Begriff, der wörtlich übersetzt „spalten Ton“ bedeutet. Pinyin verwendet unser Alphabet, um Chinesisch zu schreiben. Zum Beispiel *hallo* 你好 in Pinyin heißt **nǐ hǎo**.

Die seltsamen kleinen Kurven auf dem **í** und dem **ă** geben an, welchen Ton du verwenden musst. Pinyin ist also sehr hilfreich! Deshalb werden wir neue Vokabeln immer nicht nur als Schriftzeichen, sondern auch in Pinyin vorstellen.

Es gibt jedoch eine ganze Reihe von Buchstaben, die anders klingen, als Deutschsprachige normalerweise annehmen würden. Wurf einen Blick auf die Pinyin-Tabelle auf unserer Website www.skapago.eu/jerry/bonus und hör dir an, wie sie in den Videos ausgesprochen werden.

Oh, und noch etwas: Im modernen Chinesisch hat sich das Schriftsystem in zwei Gruppen aufgeteilt:

Traditionelle vs. vereinfachte Zeichen

Traditionelle Zeichen werden in China seit tausenden von Jahren verwendet. Sie haben viele Striche und eher eine bildhafte Bedeutung.

Die Vereinfachung der chinesischen Schriftzeichen war eine lange Kampagne und Debatte, die im 20. Jahrhundert begann. Um die Analphabetenrate zu senken, verringerten Gelehrte und Intellektuelle die Anzahl der Striche in kompliziert aussehenden Zeichen, aber nicht alle Zeichen wurden geändert. Hier sind ein paar Beispiele:

AUTO / WAGEN

車

Dieses Zeichen sieht aus der Vogelperspektive aus wie ein Streitwagen, der nach links oder rechts fährt.

车

Die vereinfachte Version des Zeichens *Auto* oder *Wagen* hat ihre Symmetrie verloren und sieht zwar nicht mehr wie ein Wagen aus, ist aber einfacher zu schreiben.

LIEBE

愛

Dieses Zeichen trägt ein anderes Zeichen – 心 (*Herz*) – in sich.

爱

Die vereinfachte Version von *Liebe* hat kein Herz im Zeichen. Viele Kritiker der vereinfachten Schriftzeichen sagen: „Wie kann man ohne Herz lieben?“ Das ist das Problem der vereinfachten Schriftzeichen – sie verlieren viel von ihrer ursprünglichen Bedeutung.

Soll ich traditionelle oder vereinfachte Schriftzeichen lernen?

Das kommt ganz darauf an. Wenn du nur kommunizieren und nur auf das chinesische Festland reisen möchtest, sind vereinfachte Schriftzeichen besser geeignet. Wenn du die chinesische Kultur verstehen und nach Taiwan, Hongkong oder Macao reisen möchtest, ist es besser, traditionelle Schriftzeichen zu lernen.

In diesem Buch stellen wir beide Versionen vor. In den Kapiteltexten werden die Zeichen, die in der traditionellen und in der vereinfachten Version gleich sind, immer schwarz gedruckt, die spezifisch vereinfachten in grau. In den Wortlisten zeigen wir beide Versionen. Solltest du es dir irgendwann anders überlegen, kein Problem – du kannst jederzeit auch die andere Variante lernen. In den Grammatikerklärungen und Übungen verwenden wir vereinfachte Zeichen.

Ein bisschen mehr über chinesische Schriftzeichen

妈妈骑马。 马慢。 妈妈骂马。

Pinyin-Transkription:

mā ma qí mǎ. mǎ mān. mā ma mā mǎ.

Wenn du dir den Pinyin-Text ansiehst, fällt dir etwas Interessantes auf? Richtig, die wiederkehrende Silbe **ma**. Sie erscheint hier mit drei verschiedenen Tonzeichen (**mā**, **mǎ**, **mà**) und mit gar keinem Ton (**ma**). In jedem Fall, in dem der Ton anders ist, bedeutet **ma** etwas anderes.

Schau dir nun die chinesischen Schriftzeichen an. Siehst du irgendwelche wiederkehrenden Elemente? Richtig, alle diese Zeichen außer einem (慢) sind ähnlich: sie enthalten alle dasselbe Element (马). Wenn du dir den Pinyin-Text noch einmal ansiehst und die Zeichen mit der Transkription abgleichst, stellst du fest, dass alle Zeichen mit demselben Element als **ma** ausgesprochen werden, mit Ausnahme von einem (骑 **qí**); jedes Mal, wenn der Ton auf **ma** anders ist, wird ein anderes Zeichen verwendet.

Chinesische Schriftzeichen enthalten oft, aber nicht immer, zwei Elemente: *phonetische* (weisen auf die Aussprache hin) and *semantische* (weisen auf die Bedeutung hin).

Alle drei Zeichen im Text, die als **ma** ausgesprochen werden, haben das gleiche *phonetische* Element. Kannst du erraten, welches das ist? Natürlich – das Element 马. Ein einfaches und grundlegendes Element wie dieses wird als *Radikal* bezeichnet. Es gibt etwa 240 Radikale, und alle chinesischen Zeichen sind aus einem oder mehreren von ihnen aufgebaut.

马 **mǎ** bedeutet *Pferd*.

妈 **mā** bedeutet *Mutter*; 马 dient als phonetisches Element, das auf die Aussprache hinweist; das Radikal 女 **nǚ** bedeutet *Frau* und dient als semantisches Element (die meisten Mütter sind Frauen); wenn wir diese beiden Dinge wissen, können wir sowohl die Bedeutung als auch die Aussprache des Zeichens erraten.

罵 **mà** bedeutet *verfluchen*; das semantische Element hier ist □ **kǒu**, was *Mund* bedeutet; du kannst sehen, dass es zweimal über dem phonetischen Element verwendet wird 马 **mǎ** – zwei Münder lassen vermuten, dass viel Lärm gemacht wird!!

So weit, so gut. Wie wäre es mit 骑? Warum enthält es das Element Pferd (马), wird aber nicht als **ma** ausgesprochen? Es liegt an diesem Zeichen 马, weil es eine semantische Funktion hat; 骑 qí bedeutet *reiten*; das phonetische Element ist 奇 (qí). Daher deutet qí mit einem Pferd-Element auf eine Handlung im Zusammenhang mit Pferden hin.

Das sollte dir eine Vorstellung davon geben, wie chinesische Schriftzeichen aufgebaut sind. Das letzte Zeichen in unserem Satz ist 慢 (màn). Auch hier gibt es zwei Elemente, das phonetische 曼 (màn) und das semantische ↑ xīn, das Herz bedeutet. 慢 màn bedeutet *langsam* und das Herz-Element weist auf eine langsam und geduldig ausgeführte Handlung hin. Der Herz-Wortstamm wird in vielen Zeichen verwendet, die Emotionen, Gefühle usw. ausdrücken.

Kannst du die Bedeutung von 慢 màn erraten, wenn du die Bedeutung der Komponenten vorher kennen würdest? Natürlich nicht. Aber das Wissen dieser Dinge hilft dabei, chinesische Schriftzeichen zu verstehen, wenn man sie lernt.

Jedoch solltest du jetzt in der Lage sein, unseren kleinen Satz zu übersetzen. Kannst du es versuchen?

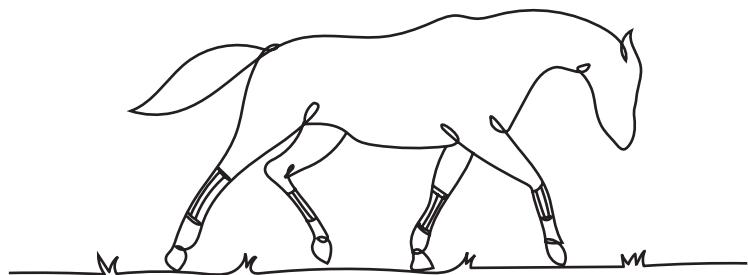
妈妈骑马。 马慢。 妈妈骂马。
mā ma qí mǎ. mǎ màn. mā ma mà mǎ.

Mutter reiten Pferd. Pferd langsam. Mutter verfluchen Pferd.
(Mutter reitet ein Pferd. Das Pferd ist langsam. Mutter verflucht das Pferd.)

Aber jetzt, wo wir so viel über Pferde gesprochen haben, wollen wir endlich Jerry, das Pferd, kennenlernen!

Das mythische Pferd

Das Zeichen 马 ähnelt einem abstrakten Pferd. 马 ist ein Wortstamm für sich. Das traditionelle 馬 enthält „火“ (huǒ), was für „Feuer“ (火 huǒ) steht. Im alten China hielt man Pferde für halbmythische Wesen, die mit dem Feuer verbunden waren. Pferde liefen so schnell, als ob sie in Flammen stünden. In der vereinfachten Form 马 werden die vier Punkte „火“ zu einer Linie —.



Bereit für Kapitel 1?

Lass uns anfangen!

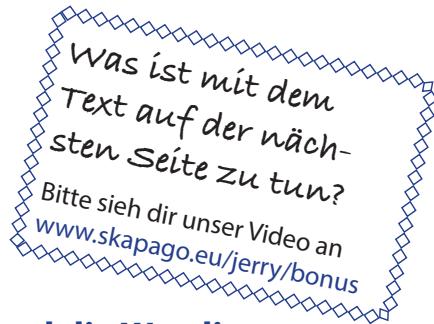
Was du brauchen wirst:

- **Audiodateien**
- **Videos zur Aussprache**
- **... und vieles mehr**

kostenlos & aktuell

unter
www.skapago.eu/jerry/de/bonus





So strukturieren wir den Text und die Wortlisten:

Graue Zeichen haben eine traditionelle Version, die sich von der vereinfachten Version unterscheidet:



Bei schwarzen Zeichen sind die vereinfachte und die traditionelle Version identisch.

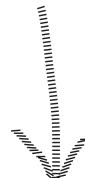
学生：老师好！

Xuésheng: Lǎoshī hǎo! ← Pinyin

Schüler: Lehrer gut! ← wörtliche Übersetzung

Schüler: Hallo Lehrer! ← sinnvolle Übersetzung ins Deutsche

Pinyin-Umschrift und deutsche Bedeutung; gib die Nummer in unserer App ein, um ein Video zu sehen, das die Schreibweise erklärt. Mehr Informationen unter:
www.skapago.eu/jerry/bonus/de



traditionelle Version → 老師
vereinfachte Version → 老师
Erklärung → „alt“ + „Meister“ = „Lehrer“

lǎoshī 247
Lehrer

1

Teil 1

老师: 大家好! 我姓齐, 我是老师。

Lǎoshi: Dàjiā hǎo! Wǒ xìng Qí, wǒ shì lǎoshī.
Lehrer: Alle gut! Ich Nachname Qi, ich sein Lehrer.
Lehrer: Hallo zusammen! Mein Name ist Qi, ich bin (der) Lehrer.

学生: 老师好!

Xuésheng: Lǎoshī hǎo!
Schüler (Plural): Lehrer gut!
Schüler: Hallo, (Herr) Lehrer!

老师: 请问, 你贵姓?

Lǎoshi: Qǐngwèn, nǐ guì xìng?
Lehrer: Entschuldigung, du edel Nachname?
Lehrer: Darf ich fragen, wie Ihr Nachname lautet?



他呢? Und er?

老

lǎo 108
alt

drückt oft Respekt aus

師 师

shī 109
Meister

老師 老师

lǎoshī
Lehrer

„alt“ + „Meister“ = „Lehrer“

大

dà 101
groß

stehende Person mit ausgestreckten Armen und Beinen

家

jiā 102
Zuhause,
Familie

Dach ⌂ mián über einem Schwein 猪 shī. Am Dorf lebte mit Nutztieren unter einem Dach und das Schwein war schon immer der Liebling der Chinesen!

大家

dàjiā
alle

„groß“ + „Familie“ = „alle“

好

hǎo 103
gut

女 nǚ „Frau“-Radikal und Kind 子 zǐ „Sohn“; Mutter und Kind zusammen ist „gut“. 女 nǚ sieht aus wie eine Frau (mit ausgestreckten Armen, Brust nach links; 子 ähnelt einem Säugling, mit der Kontur des Kopfes, ausgestreckten Armen und Unterkörper).

大家好

dà jiā hǎo
Hallo alle

我

wǒ 104
Ich

Zwei Elemente miteinander kombiniert: eine Hand 手 shǒu, die einen Speer 戈 gē hält. Ursprünglich hieß 我 nicht „ich“, sondern „wir“ und deutete auf eine Gesellschaft hin. Die Speer haltende Hand mit einem Banner oder einer Fahne daran befestigt war während einer Schlacht Bezugspunkt – „wir“ repräsentiert durch die Fahne, gegen „sie“, den Feind.

姓

xìng 105
Nachname

Radikal 女 nǚ Frau auf der linken Seite. Früher wurden chinesische Namen in mütterlicher Linie weitergegeben. 生 shēng heißt „gebären“, aber hier dient es als phonetisches Element und deutet die Aussprache an (xìng und shēng klingen ähnlich).

齊

qí 106
geordnet,
korrekt; hier:
Chin. Nach-
name

siehe Hinweis zu Namen

是

shì 107
etw./jd. sein

老師好
老师好

lǎoshī hǎo
Hallo (Herr)
Lehrer

學

学

xué 123
lernen

生

學生
学生

shēng 124
gebären;
Experte

xuéshēng
Schüler

請

请

qǐng 110
um etwas bit-
ten; einladen

Radial 言 (言) yán bedeutet „Rede“, „Worte“ oder „Sprache“. Um jemandes Aufmerksamkeit zu erregen, muss man sprechen. 青 qīng bedeutet „azur“, dient aber oft als phonetisches Element. Fast alle Zeichen mit 青 qīng spricht qing / jing aus.

問
问

wèn 111
eine Frage
stellen

請問
请问

qǐngwèn
Entschuldigu-
ung, darf ich
fragen

你

nǐ 114
du / Sie

Der Wortstamm 亼 links ist eine Kurzform des Zeichens 人 rén, das „Person“ oder „Mensch“ bedeutet; dieser Wortstamm steht oft für einen Menschen.

貴
贵

guì 115
teuer; edel;
ehrenvoll

Der obere Teil des Zeichens ist ein Behälter, der mit kostbaren Muscheln gefüllt ist, die wir im unteren Teil sehen: Das Element 贝 (貝) bēi bedeutet „Kaurimuschel“. Im alten China wurden Kaurimuscheln oft als Zahlungsmittel verwendet; daher erscheint der Wortstamm oft in Zeichen, die mit Reichtum, Juwelen und Schätzen zu tun haben.

王小猫：我姓王。我叫王小猫。

Wáng Xiǎomāo: Wǒ xìng Wáng. Wǒ jiào Wáng Xiǎomāo.

Wang Kleine Katze: Ich Nachname Wang. Ich heißen Wang Kleine Katze.

Wang Xiaomao: Mein Nachname ist Wang. Mein vollständiger Name ist "Wang Kleine Katze".

老师：他是谁呢？

Lǎoshī: Tā shì shéi ne?

Lehrer: Er sein wer und was?

Lehrer: Und wer ist er?

小

xiǎo 112
klein

Wir verwenden oft 小 um Vertrautheit mit auszudrücken oder um anzugeben, dass etwas lieb ist oder niedlich, aber manchmal kann 小 auch Herablassung oder Respektlosigkeit bedeuten. Wenn wir einen Freund haben, dessen Nachname z. B. 王 Wáng lautet, werden wir ihn 老王 Lǎo Wáng nennen, wenn er älter ist als wir oder wenn wir ihm Respekt und hohe Wertschätzung entgegenbringen, 小王 Xiǎo Wáng, wenn er jünger ist und wir unsere Vertrautheit mit ihm zum Ausdruck bringen wollen. 小人 xiǎo rén ist jedoch keine kleine oder eine liebe Person, sondern eine Beleidigung: ein „unbedeutender Mensch“, ein „Gewöhnlicher“, ein „ungebildeter Tölpel“. Ähnlich bezieht sich 小子 xiǎozǐ „kleiner Sohn“ eigentlich auf eine schlaue, listige oder freche Person.

貓

貓

māo 113

Katze

小貓

小猫

xiǎo māo
kleine Katze;
Kätzchen;
hier: Vorname

王

wáng 116
König

Aufgabe eines Monarchen war es, zwischen Himmel, Erde und Menschheit zu vermitteln, was durch die horizontalen Linien dargestellt wird; die vertikale Linie verbindet diese drei Schichten. Wáng ist einer der beliebtesten chinesischen Nachnamen.

他

tā 117
er

Ein weiteres Beispiel für ein Zeichen mit dem Radikal 亼 (人) rén, das einen Mensch darstellt.

她

tā 118
sie

Es ist das gleiche Wort wie „er“ oben, mit der gleichen Aussprache, aber wir schreiben es anders: 女 nǚ „Frau“ statt 亼 bedeutet „sie“ – ein weibliches 3. Personalpronomen.

誰

shéi/shuí
119
wer

谁

Ein weiteres Zeichen mit dem 亾 (言) yán „Rede“-Radikal – dieses Mal, weil es ein Fragewort ist und wir brauchen Sprache, um zu fragen. 隹 zhuī heißt „Vogel mit kurzem Schwanz“ (wirklich!). Es dient als phonetisches Element: zhuī ~ shéi/shuí.

呢

ne 120
und was ist mit?

Wir sehen ein 口 kǒu „Mund“-Radikal, weil dieser Fragenzusatz keine besondere Bedeutung hat und nur die Funktion hat, die Bedeutung des Satzes zu einer Frage zu ändern. 尼ní ist phonetisch (ähnlich zu ne).

Du gut! oder wie man hallo sagt

你好 **nǐ hǎo**: Dieser Satz bedeutet wörtlich *du gut*. Er kann mit *du bist gut* oder *dir geht es gut* übersetzt werden.

Um eine Gruppe von Menschen oder eine andere Person zu grüßen, ändern wir das Wort vor **好 hǎo**, je nachdem, wen wir grüßen wollen:

你们好 **nǐmen hǎo**: *ihr gut (Hallo ihr alle!)*

大家好 **dàjiā hǎo**: *alle gut (Hallo zusammen!)*

老师好 **lǎoshī hǎo**: *Lehrer gut (Hallo Lehrer!)*

Auf Chinesisch gibt es zwei Möglichkeiten, nach dem Namen einer Person zu fragen. Die eine ist die beiläufige **你叫什么名字 nǐ jiào shénme míngzi**

(wörtlich: *Du heißen was Name*). Das ist eine informelle Frage, die wir z. B. nur bei Personen im gleichen Alter wie wir selbst benutzen.

叫 jiào ist ein Verb* und bedeutet *heißen* oder *genannt werden*. Um uns vorzustellen, ersetzen wir einfach das Fragewort nach **叫 jiào** durch unsere Antwort:

我叫 ... **wǒ jiào** ... Ich heißen ...

Wir können sowohl unseren Nachnamen als auch unseren Vornamen angeben.

Die äußerst formelle Art, nach dem Namen zu fragen, ist **你贵姓 nǐ guì xìng** – *Wie lautet Ihr Nachname*. **贵 guì** bedeutet normalerweise *teuer*, aber in diesem Zusammenhang bedeutet es *edel*. **姓 xìng** kann sowohl ein Nomen** (*Nachname*) als auch ein Verb (*mit Nachnamen heißen*) sein. Die Struktur des Satzes **你贵姓 nǐ guì xìng** heißt wörtlich *du edel Nachname*. Heutzutage fragen wir so nach den Namen von Menschen, wenn wir Fremde treffen. In weniger förmlichen Situationen, z.B. unter Studenten, würden unsere chinesisch sprechenden Kollegen es jedoch seltsam finden, wenn wir sie fragen **你贵姓 nǐ guì xìng**. Wenn wir immer noch neugierig sind und sie gezielt nach ihrem *Nachnamen* fragen wollen, sagen wir **你姓什么? nǐ xìng shénme?** wörtlich: *Du Nachname was?*

Um diese Frage zu beantworten, würden wir nicht sagen ***我贵姓王 wǒ guì xìng Wáng** *Mein edler Nachname ist Wang*. Wir müssen **贵 guì** weglassen und einfach sagen **我姓王 wǒ xìng Wáng** *Mein Nachname [ist] Wang*. **姓 xìng** fungiert hier als Verb und bedeutet *mit Nachnamen heißen*, so dass der Satz wörtlich mit *Ich mit Nachnamen heißen Wang* übersetzt wird.

Im Chinesischen unterscheiden wir nicht zwischen dem informellen *du/ihr* und dem formellen *Sie*. Es hängt von der Situation ab, ob man **你好 nǐ** mit *du* (bzw. **nǐmen** mit *ihr*) oder *Sie* übersetzt. In den wörtlichen Übersetzungen schreiben wir immer *du/ihr*, in den "sinnvollen" Übersetzungen schreiben wir *du* oder *Sie* je nach Kontext.

們

men 133
Silbe nach einem Personalpronomen*** für den Plural

们

„Mensch“-Radikal 亼 (人) rén links, denn **們** ist ein Pronomen – es bezieht sich auf Menschen; 𠙹 mén ist für die Aussprache.

你們

nǐmen
114, 128
ihr (Plural)

你们

* Ein **Verb** ist ein Wort, das dir sagt, was jemand tut: *essen, schlafen, arbeiten, fliegen, lieben ...* das sind alles Verben.

** Ein **Nomen** ist ein Wort, das für eine bestimmte Sache oder Person steht, z.B.: *Käse, Zeitung, Lehrer, Jerry ...*

*** Ein **Pronomen** ist ein Wort, das eine Person oder eine Sache ersetzt: *Ich, du, er, sie, es ...*

Fragen stellen mit 呢 ne

呢 ne ist eine Partikel*, die verwendet wird, um Aussagen in offene Fragen zu verwandeln. 呢 ne wird oft mit *was ist mit, wie wäre es mit*, oder *und* übersetzt. Es steht immer am Ende des Satzes.

我姓王，你呢？ wǒ xìng Wáng, nǐ ne?

Ich Nachname Wang, du *und [was ist mit]*?

(Mein Nachname ist Wang, was ist mit Ihnen?)

他是谁呢？ tā shì shéi ne?

Er sein wer *und [was ist mit]*?

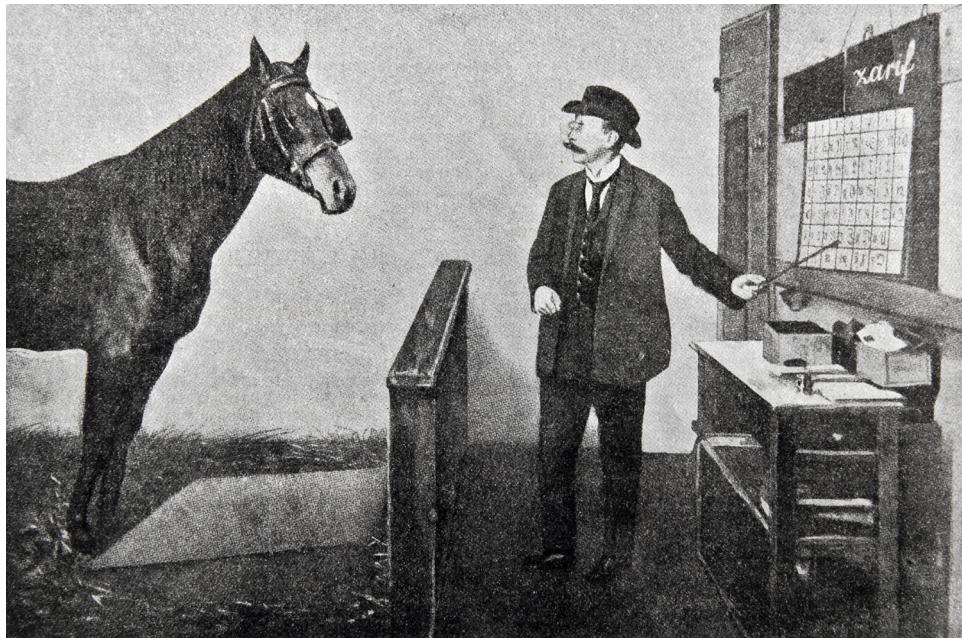
(Und wer ist er? / Wie steht es mit ihm, wer ist er?)

我是学生，他呢？ wǒ shì xuésheng, tā ne?

Ich sein Schüler, er *[was ist mit]*?"

(Ich bin ein Schüler, und was ist mit ihm?)

* Partikeln sind Wörter, die für sich genommen keine Bedeutung haben, sondern bestimmte grammatischen Funktionen in einem Satz erfüllen. Es heißt tatsächlich *die Partikel* (nicht *das* oder *der*) und im Plural *die Partikeln*.



我是学生，他呢？

Teil 2

王小猫：他不是人！他是马。

Wáng Xiǎomāo: Tā bú shì rén! Tā shì mǎ.

Wang Kleine Katze: Er nicht sein Person! Er sein Pferd.

Wang Xiaomao: Er ist kein Mensch! Er ist ein Pferd.

老师：他是学生吗？

Lǎoshī: Tā shì xuésheng ma?

Lehrer: Er sein Schüler [Frage]?

Lehrer: Ist er ein Schüler?

王小猫：他不是学生。

Wáng Xiǎomāo: Tā bú shì xuésheng.

Wang Kleine Katze: Er nicht sein Schüler.

Wang Xiaomao: Er ist kein Schüler.

老师：他叫什么名字？

Lǎoshī: Tā jiào shénme míngzì?

Lehrer: Er heißen was Name?

Lehrer: Was ist sein Name?

王小猫：他叫 Jerry。馬

Wáng Xiǎomāo: Tā jiào Jerry.

Wang Kleine Katze: Er heißen Jerry.

Wang Xiaomao: Sein Name ist Jerry.

不

bù 121
nein, nicht

人

rén 122
Person,
Mensch

sieht wie ein gehender Mensch aus

馬

mǎ 3 Pferd

馬

ma 125
Fragepartikel

嗎

吗

Ich brauche einen □ kǒu „Mund“ um Fragen zu stellen. 馬 (馬) mǎ ist phonetisch.

叫

jiào 126
heißen

Ich brauche einen Mund □ kǒu um jemanden zu benennen.

甚 / 什

shén 127
was?

麼

me 128
was?

么

幺 yāo in der traditionellen Form
麼 heißt etwas Winziges, .麻 má
(„Hanf“) ist phonetisch (klingt
ähnlich zu „me“); bei der verein-
fachten Form ging der phoneti-
sche Teil verloren.

什麼

shénme
was?

什么

Ein Dialektwort, das im gespro-
chenen modernen Mandarin
verwendet wird. In Dialekten gibt
es (im Gegensatz zum Hochchi-
nesischen) Wörter, die aus mehr
als einer Silbe bestehen, z. B.
„shénme“ = „shén“ + „me“; ge-
trennt haben sie keine eigene
Bedeutung. Die zum Schreiben
verwendeten Zeichen „shénme“
wurden eingeführt, um den
Klang dieses mundartlichen
Wortes wiederzugeben.

名

míng 129
Name

字

zì 130
Wort, Zeichen

名字

míngzì
Name

„Name“ + „Zeichen“ = persön-
licher Name = Zeichen zum
Schreiben des Namens

Wie man 是 shì verwendet

是 shì hat mehrere verschiedene Bedeutungen. Eine davon ist gleichbedeutend mit dem deutschen Wort *bin, ist* oder *sind*. Zum Beispiel:

我是马 wǒ shì mǎ Ich bin (ein) Pferd.

他是马 tā shì mǎ Er ist (ein) Pferd.

Die grundlegende Bedeutung von 是 shì ist *sein* und kann auch zur Beantwortung von *Ja-* oder *Nein-*Fragen verwendet werden. Deshalb wird es oft mit *ja* übersetzt, z. B. wenn jemand Jerry fragt ob er ein Pferd ist, kann er antworten:

是, 我是马 shì, wǒ shì mǎ Ja, ich bin ein Pferd.

oder wörtlich: Sein, ich sein Pferd.

Fragen stellen mit 吗 ma

Mit der Partikel 吗 ma können wir jede Aussage in eine Frage verwandeln. Die Partikel funktioniert wie ein Fragezeichen am Ende eines Satzes:

他叫 Jerry tā jiào Jerry Er heißt Jerry.

→ 他叫 Jerry 吗? tā jiào Jerry ma?

Er heißen Jerry [Frage?]

(Heißt er Jerry?)

你是学生 nǐ shì xuésheng Du bist ein Schüler.

→ 你是学生吗? nǐ shì xuésheng ma?

Du sein Schüler [Frage?]

(Bist du ein Schüler?)

Beachte, dass 吗 ma keinen Ton hat. Um zu lernen, wie man es ausspricht, sieh dir bitte das Video unter www.skapago.eu/jerry/bonus/de an.



Verneinungen mit 不 bù

不 bù wird oft mit *nein* oder *nicht* übersetzt. Es ist die Verneinung für *etwas sein* oder *etwas tun*, aber nicht z.B. für *etwas haben* (wir werden darüber in Kapitel 2 sprechen). Wir würden 不 bù verwenden, um zu sagen, dass jemand oder etwas *etwas nicht ist* (d.h. um Sätze mit 是 shì zu verneinen):

他不是人 **tā bù shì rén** *Er nicht sein Person. (Er ist keine Person.)*

我不是马 **wǒ bù shì mǎ** *Ich nicht sein Pferd. (Ich bin kein Pferd.)*

Anders als im Deutschen setzen wir immer 不 **bù** vor das Verb oder die Phrase, die wir verneinen wollen.

他不叫 Jerry **tā bù jiào Jerry**

Er nicht heißen Jerry. (Er heißt nicht Jerry.)

我不姓王 **wǒ bù xìng Wáng**

Ich nicht Nachname Wang. (Mein Nachname ist nicht Wang.)

Hinweis zur Aussprache:

Wenn 不 **bù** vor einem Wort mit einem vierten Ton steht, verwandelt es sich in einen zweiten Ton [bú], so dass wir z. B. **wǒ bù shì mǎ** sagen. Bitte sieh dir das Video unter www.skapago.eu/jerry/bonus/de für weitere Details an.

Fragewort 谁 shéi/shuí

谁 **shéi/shuí** (beide Aussprachen sind korrekt, **shéi** ist gebräuchlicher) bedeutet *wer* und ist ein Fragewort.

Um eine Frage zu stellen, ersetzen wir das Objekt, nach dem wir fragen wollen, durch 谁 **shéi/shuí**:

他是 Jerry **tā shì Jerry** *Er ist Jerry.*

他是 谁? **tā shì shéi?** *Wörtlich: Er sein wer? → Wer ist er?*



Chinesische Namen

Chinesische Namen bestehen aus zwei, maximal drei Zeichen (Namen mit vier Zeichen sind extrem selten). Der Nachname (姓 **xìng**) steht immer an erster Stelle! Wenn du einen chinesischen Namen wie **Yao Ming** oder **Xi Jinping**, siehst, ist das erste Wort immer der Nachname. Der Grund dafür ist logisch: Der Nachname ist viel wichtiger als der Vorname; Menschen werden in erster Linie mit ihrem Nachnamen geboren und Vornamen sind zweitrangig. Das gilt übrigens auch für Titel: Wir müssen diese Reihenfolge einhalten: 齐老师 **Qí lǎoshī** *Qi Lehrer.* Mehr dazu erfährst du in Kapitel 3.

1. Lies den Zungenbrecher, um das Pinyin und deine Töne zu üben.

bàba de bàba pá bàba de māma
māma de māma pá māma de bàba

2. Wandle die folgenden Pinyin-Phrasen in Schriftzeichen um und sprich sie laut aus!

- a) dàjiā hǎo
- b) wǒ shì lǎoshī
- c) tā bù shì rén
- d) tā shì xuésheng ma
- e) tā shì shéi

Wandle die folgenden Sätze in Pinyin um und sprich sie laut aus!

- f) 我姓王。
- g) 他叫什么名字?
- h) 我是老师。
- i) 请问, 你贵姓?
- j) 你是学生吗?

3. Fülle die Lücken aus.

- a) 他 ____ Jerry. (Sein Name ist Jerry.)
- b) 我____人。 (Ich bin ein Mensch.)
- c) 我____老师。 (Ich bin kein Lehrer.)
- d) 他是____? (Wer ist er?)

4. Bilde mit den Vokabeln Sätze. Bring die Wörter in die richtige Reihenfolge und schreibe sie in Pinyin:

- a) Was ist dein Name?
名字 / 你 / 什么 / 叫

- b) Wer ist sie?
谁 / 是 / 她

Hier ist nicht viel Platz.

Das liegt daran, dass ich dir empfehle, die Übungen auf ein separates Blatt Papier zu schreiben und nicht in das Buch. So kannst du sie noch einmal machen, wenn du sie falsch gemacht hast oder wenn du sie wiederholen willst (ja, das solltest du tun). Die Lösungen findest du auf Seite 245.

c) Ich bin ein Schüler.

学生 / 我 / 是

d) Ich bin kein Lehrer.

不 / 老师 / 我 / 是

e) Entschuldige, bist du ein guter Mensch?

吗 / 问 / 是 / 好 / 你 / 人 / 请

5. Welches der beiden macht Sinn? Wähle 吗/呢:

- a) 他不是人吗/呢?
- b) 他叫什么名字吗/呢?
- c) 你是谁吗/呢?
- d) 他是学生, 你吗/呢?
- e) 你姓王吗/呢?
- f) 谁叫Jerry吗/呢?
- g) 谁是老师吗/呢?
- h) 谁姓齐吗/呢?
- i) 你贵姓吗/呢?
- j) 你是王小猫吗/呢?

6. Fragen aus dem Text: Beantworte folgende Fragen auf Chinesisch.

- a) Jerry是学生吗?
- b) Jerry是人吗?
- c) 齐老师是人吗?

7. Übertrage diese Sätze ins Pinyin, markiere die Töne, und übersetze:

- a) 齐老师不是好人
- b) Jerry是好学生
- c) 王小猫不是小猫, 她叫小猫
- d) 她不叫小马, 她叫小猫
- e) 学生不是老人
- f) 小马问小猫: Jerry是谁?
- g) 请问, 你学什么?

Glückskekks:



131, 132

Mehr Übungen gibte es online unter www.skapago.eu/jerry/de/bonus